

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.1123
12 February 2009

RUSSIAN

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА СТО ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в четверг, 12 февраля 2009 года, в 10 час. 10 мин.

Председатель: г-н ЛЕ Хоай Чунг (Вьетнам)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): 1123-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде всего я хотел бы сказать делегации Австралии от имени членского состава этого органа, как я опечален высоким уровнем гибели людей и разрушений, которые были вызваны пожарами у них в стране. Прошу передать вашему правительству и семьям погибших и народу Австралии, что Конференция по разоружению с болью воспринимает эту ужасную трагедию.

Ну и у меня имеются следующие ораторы на сегодняшнее пленарное заседание: Алжир от имени Группы 21, Чешская Республика от имени Европейского союза, Бразилия, Пакистан, Коста-Рика, Австрия и Япония. А теперь слово имеет уважаемый посол Алжира, который будет выступать от имени Группы 21.

Г-н ДЖАЗАЙРИ (Алжир) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я очень хотел бы от имени нашей Группы солидаризироваться со словами соболезнований и сочувствия, которые вы выразили в адрес нашей уважаемой коллеги из Австралии, и я прошу ее сообразоваться передать эти сочувствия семьям жертв в Австралии.

Настоящее заявление по ядерному разоружению я делаю от имени Группы 21.

Группа 21 выражает озабоченность в связи с той угрозой, которую создает человечеству дальнейшее существование ядерного оружия и его возможное применение или угроза применения. Пока существует ядерное оружие, будет сохраняться и риск его распространения. Мы хотели бы напомнить в этом отношении, что самая первая резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций – 1 (1) от 1946 года, которая была принята единодушно, призвала к устранению ядерного оружия из национальных арсеналов. Мы хотели бы также напомнить, что высочайший приоритет цели ядерного разоружения отвел и Заключительный документ специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по разоружению в 1978 году. Кроме того, Международный Суд в своем консультативном заключении от 1996 года пришел к выводу, что существует обязательство добросовестно проводить и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем. А в 2000 году решимость государств – членов Организации Объединенных Наций добиваться ликвидации оружия массового уничтожения, и в особенности ядерного оружия, также подтвердила Декларация тысячелетия. И поэтому Группа, как говорилось в прежних заявлениях на Конференции по разоружению, подтверждает, что "ее высочайшим приоритетом является достижение полного ядерного разоружения".

(Г-н Джазайри, Алжир)

Группа 21 хотела бы привлечь внимание к следующим вкладам Группы в обсуждения по ядерному разоружению на данной Конференции:

Рабочий документ о прекращении гонки ядерных вооружений и ядерном разоружении, который был представлен 12 июля 1979 года (CD/36/Rev.1);

Рабочий документ о прекращении гонки ядерных вооружений и ядерном разоружении, который был представлен 9 июля 1980 года (CD/116);

Рабочий документ, который был представлен 4 февраля 1983 года (CD/341);

Проект мандата специального комитета по пункту 2 повестки дня, который был представлен 18 марта 1988 года (CD/819);

Предложение об учреждении специального комитета по ядерному разоружению, который был представлен 14 марта 1996 года (CD/1388);

Предложение по программе работы, которое было представлено 5 июня 1997 года (CD/1462);

Предложение по программе работы, которое было представлено 4 февраля 1999 года (CD/1570); и

Проект решения и мандата специального комитета по ядерному разоружению, который был представлен 18 февраля 1999 года (CD/1571).

Группа 21 отмечает ряд недавних официальных заявлений, сделанных государствами, включая некоторые государства, обладающие ядерным оружием, а также государственными деятелями и учеными, о проблемах, связанных с ядерным разоружением, и о видениях в отношении мира, свободного от ядерного оружия. Группа, полагая, что нужно предпринять дальнейшее обследование последствий этих инициатив, надеется, что они приведут к новым возможностям с целью достижения серьезного прогресса по ядерному разоружению, и в том числе на КР.

Подчеркивая твердую приверженность ядерному разоружению, Группа подтверждает свою готовность начать переговоры о поэтапной программе на предмет полной ликвидации ядерного оружия в конкретных хронологических рамках, включая конвенцию по ядерному оружию. И поэтому мы полагаем, что важным шагом в плане поэтапной программы в русле полной ликвидации ядерного оружия в конкретных хронологических рамках стала бы международная конвенция о запрещении применения ядерного оружия. В этом отношении Группа подчеркивает, что ко всем мерам ядерного разоружения должны применяться фундаментальные принципы транспарентности, проверки и необратимости.

(Г-н Джазайри, Алжир)

Группа 21 отмечает меры, принимаемые государствами, обладающими ядерным оружием, по ограничению ядерных вооружений, и побуждает их принимать дальнейшие меры такого рода. Подтверждая глубокую озабоченность по поводу медленных темпов прогресса в русле ядерного разоружения и отсутствия прогресса со стороны государств, обладающих ядерным оружием, в плане осуществления полной ликвидации своих ядерных арсеналов, Группа 21 подчеркивает важность эффективного поэтапного осуществления конкретных мер, с тем чтобы достичь мира, свободного от ядерного оружия.

Группа 21 подтверждает, что ядерное разоружение и ядерное нераспространение взаимосвязаны по существу и взаимно подкрепляют друг друга. Государства – члены Группы 21 участники Договора о ядерном нераспространении по-прежнему испытывают озабоченность в связи с отсутствием прогресса в осуществлении соответствующих решений и резолюции по Ближнему Востоку Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия ДНЯО и итогов Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО и в русле недавней военной эскалации в секторе Газа выражают экстренную необходимость осуществления резолюции по Ближнему Востоку. Государства – члены Группы 21 участники Договора о ядерном нераспространении по-прежнему испытывают особенную озабоченность в связи с отсутствием прогресса в отношении недвусмысленного обязательства государств, обладающих ядерным оружием, осуществить полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению, и настоятельно призывают государства, обладающие ядерным оружием, блюсти свои юридические обязательства, установленные по статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия. Государства – члены Группы 21 участники Договора о ядерном нераспространении выражают надежду, что следующая Конференция по рассмотрению действия ДНЯО в 2010 году эффективно урегулирует эту ситуацию, и поэтому они призывают все государства принимать конструктивное участие в подготовительном процессе этой Конференции, с тем чтобы способствовать ее успеху.

Группа 21 подчеркивает, что прогресс в ядерном разоружении и нераспространении во всех его аспектах имеет существенное значение для укрепления международного мира и безопасности. Группа подтверждает, что усилия в русле ядерного разоружения, глобальные и региональные подходы и меры укрепления доверия дополняют друг друга и должны всякий раз, когда возможно, осуществляться одновременно, с тем чтобы утверждать региональный и международный мир и безопасность.

(Г-н Джазайри, Алжир)

Существует также истинная и настоятельная необходимость устранить роль ядерного оружия в стратегических доктринах и политике безопасности, дабы свести к минимуму риск того, что оно будет когда-либо применено, и облегчить процесс его ликвидации. В этом отношении Группа напоминает о своей решительной поддержке целей резолюции A/RES/63/41 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 2 декабря 2008 года "Снижение уровня боевой готовности систем ядерных вооружений", а также резолюции 63/47 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 2 декабря 2008 года "Уменьшение ядерной опасности" в качестве практических шагов по повышению уровня доверия и транспарентности в процессе разоружения и нераспространения.

До достижения же полной ликвидации ядерного оружия Группа вновь подтверждает экстренную необходимость достижения скорейшего согласия об универсальном, безусловном и юридически обязывающем инструменте о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия. В этом контексте Группа напоминает пункты 32 и 59 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи – первой специальной сессии, посвященной разоружению, которые подчеркивают необходимость действенных договоренностей, дающих в соответствующих случаях государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия.

Группа 21 подчеркивает значимость достижения универсального присоединения к ДВЗЯИ, включая все государства, обладающие ядерным оружием, которым среди прочего надлежит вносить лепту в процесс ядерного разоружения. Группа повторяет, что для полной реализации целей Договора существенное значение имела бы неуклонная приверженность всех подписавших государств, и особенно государств, обладающих ядерным оружием, ядерному разоружению.

Группа 21 подтверждает абсолютную действительность многосторонней дипломатии в сфере разоружения и нераспространения и выражает решимость содействовать многосторонности как ключевому принципу переговоров в этих областях. В этом отношении Группа твердо поддерживает цели резолюции A/RES/63/50 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 2008 года "Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения".

(Г-н Джазайри, Алжир)

И поэтому Группа 21 призывает к возобновлению усилий по преодолению нынешнего тупика в достижении ядерного разоружения, в частности в принятии сбалансированной и всеобъемлющей программы работы для Конференции по разоружению. Группа искренне надеется, что сессия Конференции этого года окажется в состоянии достичь консенсуса по столь необходимой программе работы, с тем чтобы поступательно продвигать разоруженческую повестку дня.

Ввиду твердой приверженности Группы ядерному разоружению, Группа 21 предлагает следующие конкретные шаги по продвижению цели ядерного разоружения:

подтверждение недвусмысленной приверженности государств, обладающих ядерным оружием, цели полной ликвидации ядерного оружия;

устранение роли ядерного оружия в доктринах безопасности;

принятие государствами, обладающими ядерным оружием, мер по уменьшению ядерной опасности, таких как снятие ядерного оружия с боевого дежурства и понижение уровня операционной готовности ядерно-оружейных систем;

переговоры по универсальному, безусловному и юридически обязывающему инструменту о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия;

переговоры по конвенции о полном запрещении применения или угрозы применения ядерного оружия;

переговоры о конвенции по ядерному оружию, которая запрещала бы разработку, производство, накопление и применение ядерного оружия и предусматривала его уничтожение, что вело бы к глобальной, недискриминационной и проверяемой ликвидации ядерного оружия в конкретных хронологических рамках.

Группа 21 выражает надежду, для КР окажется возможным оперативно начать переговоры по ядерному разоружению в рамках своей программы работы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю посла Джазайри, который выступал от имени Группы 21. А теперь слово имеет г-н Иван Пинтер, который собирается выступить от имени Европейского союза по двум проблемам: ядерное разоружение и предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.

Г-н ПИНТЕР (Чешская Республика) (говорит по-английски): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы солидаризироваться с соболезнованиями, которые вы адресовали нашим австралийским коллегам. Я хотел бы попросить австралийского посла передать это послание правительству Австралии и семьям жертв.

Прежде чем сделать два заявления от имени ЕС, я хотел бы напомнить делегациям о CD/1854, который был уже распространен. Под этим реквизитом вы можете найти письма за декабрь 2008 года относительно инициатив, представленных со стороны ЕС Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, а также текст заявления об укреплении международной безопасности. В задней части этого зала вы можете найти последнюю часть данного документа: ответ Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Пан Ги Муна французскому президенту Николаю Саркози.

А теперь я хотел бы сделать два заявления. Сперва речь идет о заявлении по ядерному разоружению, а потом – о заявлении по ПГВКП.

Я имею честь выступить от имени Европейского союза. С этим заявлением солидаризируются страны-кандидаты: Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты: Албания, Босния и Герцеговина, Сербия и Черногория, а также Украина и Республика Молдова.

В заявлении от 20 января 2009 года от имени Европейского союза мы изложили общие взгляды ЕС на текущую ситуацию на Конференции по разоружению. Позвольте мне заверить вас и всех ваших коллег по П-6, что Европейский союз будет и впредь в полной мере оказывать поддержку всей вашей работе с прицелом на преодоление давнишней тупиковой ситуации на КР. Мы не поощаем усилий к тому, чтобы реанимировать этот уникальный форум, с тем чтобы без дальнейших отлагательств возобновить переговоры и предметную работу.

Сегодня от имени Европейского союза я затрону проблему ядерного разоружения. Вначале позвольте мне подчеркнуть, что Европейский союз отводит четкий приоритет переговорам на КР по ДЗПРМ. Эффективный ДЗПРМ представлял бы собой значительный шаг в процессе ядерного разоружения, а также укрепления ядерного нераспространения. Позднее ЕС затронет проблему ДЗПРМ в отдельном заявлении.

Один из ключевых элементов в нынешнем предложении по программе работы Конференции по разоружению – CD/1840 – заключается в том, что КР должна включиться в "предметные дискуссии по ядерному разоружению и предотвращению ядерной войны". ЕС готов еще больше заангажироваться по этим проблемам, как только будет согласована программа работы. А между тем Европейский союз и его государства-члены будут и впредь конструктивно участвовать в неформальных проблемных дебатах, возглавляемых координаторами, и в том числе по ядерному разоружению.

(Г-н Пинтер, Чешская Республика)

Последний раз Европейский союз сделал на данной Конференции официальное заявление, конкретно посвященное проблеме ядерного разоружения, 6 февраля 2007 года. И ЕС по-прежнему придерживается этого заявления. С тех пор ЕС то и дело подчеркивает, что от неуклонных разоруженческих усилий осталась бы в выигрыше не только европейская безопасность, но и безопасность глобальная. Европейский союз намерен играть полноценную роль в этом ракурсе. В этом отношении мы призываем международное сообщество к работе по продвижению конкретных и реалистичных разоруженческих инициатив, которые ЕС представил Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее нынешней сессии. Все эти инициативы, которые были одобрены нашими 27 главами государств и правительствами в декабре прошлого года в "Заявлении об укреплении международной безопасности", которое было представлено в качестве официального документа Конференции по разоружению, были освещены в нашем заявлении на пленарном заседании КР от 20 января 2009 года. Несколько из этих инициатив имеют среди прочего отношение к Конференции по разоружению и ее работе конкретно по проблеме ядерного разоружения.

Помимо переговоров по ДЗПРМ, что ЕС затронет в отдельном заявлении, Европейский союз призывает к универсальной ратификации ДВЗЯИ, – договора, который является позднейшим и, хотелось бы надеяться, не последним конкретным результатом этого переговорного органа. Вдобавок ЕС также ратует за довершение его проверочного режима и демонтаж всех испытательных ядерных объектов таким образом, чтобы это было транспарентно и открыто международного сообщества. Европейский союз обнадежен недавними признаками политической динамики в русле вступления в силу ДВЗЯИ. Заявления, сделанные новой администрацией Соединенных Штатов, вызывают некоторый оптимизм в отношении прогресса в русле этой цели. И поэтому мы повторяем свой настоятельный призыв ко всем государствам, которые еще не ратифицировали этот кардинальный разоруженческий договор, и в особенности к девяти остающимся государствам из приложения II, – безусловно и безотлагательно подписать и ратифицировать Договор.

Европейский союз призывает к дальнейшему прогрессу на нынешних дискуссиях между Соединенными Штатами и Россией о разработке юридически обязывающей договоренности взамен соглашения СНВ и общем сокращении глобального запаса ядерного оружия в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия, и в особенности со стороны государств, которые обладают наикрупнейшими арсеналами. Мы принимаем к сведению кое-какие обнадеживающие сигналы в этом отношении в связи с заявлениями новой администрации Соединенных Штатов.

(Г-н Пинтер, Чешская Республика)

Европейский союз также ратует за включение тактических ядерных вооружений теми государствами, которые ими обладают, в их общие процессы контроля над вооружениями и разоружения в перспективе сокращения и ликвидации таких вооружений.

Европейский союз также выступает за установление мер транспарентности и укрепления доверия со стороны ядерных держав. ЕС приветствует повышение транспарентности, продемонстрированное некоторыми государствами, обладающими ядерным оружием, в отношении ядерного оружия, которым они обладают, и призывает другие соответствующие государства сделать то же самое.

Европейский союз предлагает начать консультации по договору о запрещении ракет "земля-земля" короткой и промежуточной дальности.

В этих областях, связанных с проблемой ядерного разоружения, Европейский союз убежден в реалистичности конкретного прогресса. Мы отмечаем, что эти области были упомянуты и в докладе Координатора по ядерному разоружению в ходе прошлогодней сессии Конференции по разоружению.

Свои усилия по проблеме ядерного разоружения Европейский союз будет продолжать и в контексте обзорного процесса по ДНЯО. ДНЯО, исходя из трех его взаимоподкрепляющих устоев, являет собой уникальную и незаменимую структуру для поддержания и укрепления международного мира, безопасности и стабильности. Надо сохранять и укреплять авторитет и целостность Договора о нераспространении ядерного оружия, и с этой целью ЕС будет и впредь продвигать все цели, содержащиеся в Договоре. Предстоящая в мае этого года третья сессия Подготовительного комитета по ДНЯО станет важной возможностью, дабы заложить почву для успешной обзорной Конференции по ДНЯО в 2010 году. И ЕС намерен активно работать с этой целью.

А теперь я хотел бы сделать второе заявление – по ПГВКП.

Г-н Председатель, я имею честь выступить от имени Европейского союза. С этим заявлением солидаризируются страны-кандидаты: Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты: Албания, Босния и Герцеговина, Сербия и Черногория, а также Украина и Республика Молдова.

(Г-н Пинтер, Чешская Республика)

Я хотел бы заверить вас, а также всех координаторов в моей личной полной поддержке и поддержке со стороны Европейского союза в ваших усилиях по направлению и ведению нашей работы.

ЕС и его государства-члены признают возрастающую зависимость международного сообщества от космического пространства в плане экономического и промышленного развития и прогресса, а также в плане обеспечения безопасности. Деятельность в этом отношении следует развивать в мирной, безопасной и защищенной среде: надо предотвратить гонку вооружений в космическом пространстве. Такое предотвращение способствует укреплению международной безопасности и поощряет международное сотрудничество в сфере свободного исследования и использования космического пространства в мирных целях всеми государствами. А отсюда и давнишняя позиция ЕС и его государств-членов на Конференции по разоружению, которая благоприятствует укреплению многосторонней структуры в отношении сохранения мирной, безопасной и защищенной среды в космическом пространстве.

ЕС придает большое значение соответствующим существующим соглашениям и рассматривает их как основу, из которой нам и следует исходить. Мы напоминаем, в особенности, Договор 1967 года о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, широко известный как Договор по космосу; Соглашение 1979 года о деятельности государств на Луне и других небесных телах, широко известный как Договор о Луне; и соответствующие существующие соглашения по контролю над вооружениями.

Весьма важное значение, на наш взгляд, имеет также Конвенция о регистрации 1975 года, Конвенция об ответственности 1972 года и Соглашение о спасании космонавтов 1968 года. ЕС хотел бы также подчеркнуть значимость Гаагского международного кодекса поведения по предотвращению распространения баллистических ракет и необходимость его универсализации, как подчеркивается в конкретных и реалистичных предложениях, представленных ЕС на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и упоминаемых в нашем заявлении на КР от 20 января 2009 года. Исходя из существующих соглашений, космические державы побуждаются представлять заблаговременное уведомление, если есть основания полагать, что их деятельность может причинить помехи и тем самым нанести ущерб функционированию космических объектов другой нации. Они также побуждаются обеспечивать уведомления о запусках и регистрацию. Эти соглашения способствуют транспарентности и являются важными мерами укрепления доверия между космическими державами и не космическими державам.

(Г-н Пинтер, Чешская Республика)

Мы также хотели бы напомнить, что в прошлом году ЕС внес на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций резолюцию по Гаагскому кодексу поведения по предотвращению распространения баллистических ракет и что государства – члены ЕС единодушно голосовали в поддержку резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций мерам по транспарентности и укрепления доверия в космической деятельности и по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве на последних сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

ЕС ценит усилия Российской Федерации и Китайской Народной Республики с целью упрочить международную космическую безопасность и внести эту тему в международную повестку дня. В этой связи мы приняли к сведению предложения по проекту договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов (ДПРОК), представленное на КР в прошлом году. Что касается проекта ДПРОК, то в своем заявлении от 28 февраля 2008 года ЕС уже указывал, что, хотя он солидаризируется с общей задачей сохранения космического пространства в качестве зоны, свободной от вооруженных конфликтов, требуется дальнейшее изучение и работа по элементам для эффективного международного договора. Например, остается такой вызов, как достижение консенсуса в отношении необходимых определений для юридически обязывающего инструмента. В принципе составной частью любого будущего договора, касающегося космической безопасности, должна быть эффективная и надежная система проверки. ЕС считает недостаточным лишь сослаться на возможный будущий дополнительный протокол. Кроме того, любой ДПРОК должен четко урегулировать проблему испытаний противоспутникового оружия.

Поэтому ЕС ценит проходящие до сих пор дискуссии на КР по ПГВКП. Кроме того, ЕС приветствует решение П-6 вновь поручить координатору вести наши дискуссии по этой теме на КР в 2009 году. Мы обещаем послу Гриниусу нашу полную поддержку и изъявляем большое доверие к его способностям. В этом контексте ЕС подчеркивает, что дальнейшие предметные дискуссии по космическим проблемам будут иметь место, когда будет согласована предлагаемая программа работы Конференции по разоружению (CD/1840). ЕС вновь настоятельно призывает всех членов КР проявить гибкость и сделать возможным консенсус на основе этого предложения.

(Г-н Пинтер, Чешская Республика)

Европейский союз признает также соответствующую работу, проводимую Комитетом по мирному использованию космического пространства (КОПУОС). Мы ценим, в особенности, работу КОПУОС по руководящим принципам в отношении мусора и по сбережению космической среды, что будет включать космические правила дорожного движения. Итоги этой работы следует использовать в качестве основы для дальнейших мер транспарентности и укрепления доверия. ЕС также поддерживает инициативу в отношении долгосрочной устойчивости космической деятельности.

Как известно КР, Европейский союз подготавливает проект предложения в отношении международного кодекса поведения применительно к космической деятельности с прицелом на повышение безопасности космической деятельности. 8 декабря 2008 года Совет Европейского союза одобрил первоначальный проект кодекса поведения для космической деятельности. Проект текста кодекса включает меры транспарентности и укрепления доверия; он, однако, не является юридически обязывающим документом и не стремится подменить инициативы, которые идут в русле такой цели. Он признает, что всеобъемлющий подход к безопасности и защищенности в космическом пространстве должен руководствоваться следующими принципами: свобода доступа в космос для всех в мирных целях, сохранение защищенности и неприкосновенности космических объектов на орбите и должный учет законных оборонных интересов государств. Основная цель кодекса поведения заключается в том, чтобы укрепить безопасность, защищенность и предсказуемость всех видов космической деятельности среди прочего за счет ограничения или минимизации вредных помех в рамках космической деятельности. Он охватывает все виды космической деятельности: как гражданскую, так и военную, а также как нынешнюю, так и будущую.

Основная цель проекта кодекса поведения носит двоякий характер:

- укреплять существующие договоры, принципы и другие механизмы Организации Объединенных Наций, ибо подписавшие стороны обязывались бы соблюдать их, добиваться прогресса в русле присоединения к ним, осуществлять их и поощрять их универсальность;
- дополнять их за счет кодификации нового передового опыта в космических операциях, включая меры уведомления и консультаций, которые укрепляли бы доверие и транспарентность между космическими субъектами и способствовали выработке добросовестных решений, которые позволяли бы практиковать проведение космической деятельности и доступ к космосу для всех.

(Г-н Пинтер, Чешская Республика)

Поскольку кодекс поведения носил бы добровольный характер и был бы открыт для всех государств и излагал бы основные правила, подлежащие соблюдению космическими державами, он не включает никакого положения относительно такого специфического вопроса, как размещение оружия в космосе. Что касается цели такого кодекса, то тут нет речи ни о том, чтобы дублировать инициативы, касающиеся конкретно этой проблемы, или конкурировать с ними, ни о том, чтобы противодействовать им. Наоборот, этот проект дополняет эти инициативы и способствует им, настаивая среди прочего на важности принятия "всех мер, с тем чтобы предотвратить превращение космоса в зону конфликта". Проект текста кодекса распространяется в качестве добавления к данному заявлению и имеется на веб-сайте Совета Европейского союза.

Европейский союз в настоящее время консультируется с другими космическими державами по тексту с целью достижения консенсусного текста, который был бы приемлем как можно для большего числа государств. Как предусматривается, в конце этого процесса консультаций будет организована специальная конференция, с тем чтобы государства подписались под кодексом. И хотя в наши намерения не входит проведение переговоров по кодексу на этом форуме, мы будем осведомлять КР о ходе работы над кодексом. В задней части этого зала также имеется более подробная информация по существу кодекса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю г-на Ивана Пинтера за заявление, которое он сделал от имени Европейского союза по двум важным проблемам, а именно: ядерное разоружение и предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве. А теперь слово имеет посол Бразилии Луис Филиппи ди Маседу Суарис.

Г-н МАСЕДУ СУАРИС (Бразилия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, моя делегация солидаризируется с чувствами, выраженными вами австралийскому послу в отношении печальных событий у нее в стране.

Поскольку я впервые беру слово на Конференции по разоружению в ходе сессии этого года, позвольте мне прежде всего поздравить вас, посол Ле Хоай Чунг, и Вьетнам с превосходным стилем, в каком вы вели работу Конференции в ходе первого председательства на сессии 2009 года, и выразить нашу признательность вам и вашей делегации за консультации, проводимые с прошлого года с целью вернуть Конференцию к работе.

(Г-н Маседу Суарис, Бразилия)

Бразилия приходит на сессию Конференции по разоружению 2009 года с тем же настроем, какой ориентировал ее участие в предыдущие годы. Высшей задачей в международных отношениях остается ядерное разоружение, поскольку ядерное оружие может расстроить все другие чаяния, и в том числе развитие. Мы прибыли с убежденностью, что прогресс может быть достигнут не за счет многословия, а за счет нашего чувства ответственности по отношению к своим соотечественникам и всему человечеству. Как мы знаем, все представленные здесь государства разделяют это понимание. А между тем трудности, с которыми мы сталкиваемся, не одинаковы для каждого и всякого из государств-членов. И не было бы ни несправедливым, ни лишним напомнить, что более тяжкая ответственность ложится на те государства, которые обладают ядерными арсеналами.

Я хотел бы вкратце коснуться кое-каких тем, которые то тут, то там вызывают известный вопрос. Возможно, сомнения проистекают из самого повторения определенных идей. Термин "мантра" не следует употреблять с ироничным оттенком, ибо его смысл, если не ошибаюсь, как раз и звучит как умилоствивление.

Конференция по разоружению является единственным многосторонним форумом переговоров по ядерному разоружению. Больше чем в силу исторических причин, связанных с чередовавшимися механизмами, или причин если не правового, то формализованного свойства текста, который учредил КР, уникальность этого форума проистекает из политических реалий и среди них из согласия государств, обладающих ядерным оружием, собираться институционально и постоянно.

Поскольку целью тут является мир, свободный от ядерного оружия, все разные аспекты и переговоры на этот счет не могут отчленяться и трактоваться как отдельные вопросы в различных органах, и не обязательно с одними и теми же участниками. С этой общей целью связан по существу каждый предметный пункт повестки дня Конференции по разоружению. И не было бы ни полезным, ни реалистичным думать о достижении прогресса на основе великодушных порывов или идеалистических процессов.

Иными словами, препятствия, с которыми мы сталкиваемся, не имеют институциональной природы.

Тут вот упоминался принцип равной безопасности среди государств. Существование такого принципа сомнительно. Это наверняка не синоним фундаментального принципа международного права относительно равенства государств. Цель равной безопасности уходит корнями в устаревшую систему баланса сил или, грубее, составляет сердцевину взаимного гарантированного уничтожения – одного из многих печальных признаков холодной войны.

(Г-н Маседу Суарис, Бразилия)

Высказывая этот тезис, я не игнорирую реалий острого дефицита безопасности, преобладающих во многих частях мира. Наоборот, право не подвергаться агрессии или угрозе надо гарантировать не только в конфликтных зонах, но и во всем мире. По сути дела, ощущение небезопасности является благодатной почвой не только для нежелания разоружаться, но и для амбиций на обретение ядерного оружия. Недуг дефицита безопасности можно исцелять за счет оружия, подобно тому как витамины должны укреплять болезнестойкость. Ну а если развернуть эту картину еще больше, то ядерное оружие подобно анаболическим андрогенным стероидам, которые поставлены в мире спорта вне закона.

Выход из этой дилеммы в связи с безопасностью и ядерным оружием состоит в том, чтобы решительно взглянуть в лицо моральному и политическому обязательству сесть за стол переговоров.

Цель данного введения и общего выступления непременно состоит в том, чтобы оценить ожидаемые эволюции в этом благородном органе и в рамках ядерного разоружения в течение нынешнего года. И речь идет не столько о том, чтобы предсказать, что тут произойдет, сколько о том, чтобы изложить, что же следует сделать, по мнению Бразилии, как члена КР, ответственного за ее функционирование, а также страны, которая вписала в свою политическую и юридическую основу, то есть в свою Конституцию, запрет на обладание ядерным оружием.

Вероятно, вскоре будут удалены барьеры, которые препятствуют эффективному функционированию КР. И поэтому нам надо подготовиться к тому, чтобы включиться в конструктивные переговоры. Как показывает тональность и контекст недавних неофициальных обменов взглядами, этот тезис вовсе не абсурден.

Принятие программы работы в соответствии с нашими правилами процедуры, – это не формальность, а средство с целью позволить каждому члену действительно подготовить свое участие. Более того, это соответствует консенсусному политическому решению Конференции, устанавливающему порядок и модальности, посредством которых она будет поднимать предметные пункты повестки дня. И как раз таким образом КР реализовала важные достижения, последним из которых является Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний.

(Г-н Маседу Суарис, Бразилия)

После длительного, к сожалению, интервала, обследовать причины которого сейчас не время, Конференция должна быть готова вступить в переговоры по договору о расщепляющемся материале. Дискуссии на этот счет, особенно в неофициальном контексте, свидетельствуют о массе возможностей и разбросе позиций. Тем не менее нам следует воздержаться от выдвижения своих предпочтений или намерений касательно того или иного аспекта возможного инструмента в качестве условий для принятия переговоров. Если такой подход будет превалировать, то мы можем наверняка сказать, что никаких переговоров никогда и не произойдет. Никто не может представить себе договор, чья окончательная форма точно соответствовала бы изначальной позиции любой отдельной стороны.

ДЗПРМ мог бы стать тем шлюзом, который ведет к ядерному разоружению. Можно было бы возразить, что договор о запрещении ядерного оружия не был бы зависим от меры, контролирующей один ингредиент. А между тем трудно отрицать, что если государства уклоняются от переговоров по ДЗПРМ, то нельзя и попытаться предпринять крупный шаг по избавлению мира от такого оружия массового уничтожения.

Для такой страны, как Бразилия, которая не имеет ядерного оружия и не будет обладать таким арсеналом, нет ничего более разумного, как ратовать за оперативную подготовку и принятие юридически обязывающего инструмента о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия. В этом состоит предварительная мера – отнюдь не окончательное запрещение ядерного оружия, но необходимое, справедливое и цивилизованное решение, которое все же надлежит принять в этом первом десятилетии как доброе предзнаменование на XXI век.

Согласованные меры в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, несомненно, отвечают интересам тех самых стран, которые в состоянии предпринимать такую опасную, прискорбную авантюру. Мировому общественному мнению невозможно понять предположительные препоны в плане безопасности, стоящие на пути превентивных действий в отношении космического пространства.

Это рассуждения показывают, что, по мнению Бразилии, было бы не только жизнеспособно, но и желательно начать переговоры более чем по одному пункту повестки дня. Однако мы отвергаем позицию по принципу "все или ничего". В этом смысле, например, мы можем приветствовать сокращения ядерно-оружейных арсеналов, но никто не может ожидать, чтобы мы превозносили такие не очень уж транспарентные односторонние меры, особенно ввиду сохранения технических усовершенствований и боеготовности.

(Г-н Маседу Суарис, Бразилия)

Моей делегации, пожалуй, уместно затронуть кое-какие из основных аспектов касательно данной Конференции по разоружению на начальном этапе сессии 2009 года. Нам не следует забывать, что у нас идет кардинальный год в процессе подготовки к обзорной Конференции по Договору о нераспространении, позитивный исход которой является одной из наших основных забот.

В прошлом году Бразилия, после 18-летнего перерыва, воссоздала отдельное Постоянное представительство при КР, которое курирует и другие форумы и инициативы, касающиеся контроля над вооружениями и международной безопасности. Некоторые же страны в то же самое время избирают противоположный маршрут. Уж не идет ли моя страна не в ногу с веяниями истории? Если бы это было так, то это было бы очень плохо для всех нас. Но мы твердо верим, что мы приняли верное решение в верное время.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю уважаемого посла Бразилии за его заявление, и я надеюсь, что Бразилия и многие другие приняли верное решение. А теперь слово имеет уважаемый посол Пакистана Замир Акрам.

Г-н АКРАМ (Пакистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде чем начать, я хотел бы присоединиться к вам и другим коллегам и выразить соболезнования нашей австралийской коллеге по поводу трагедии, разразившейся в ее стране. Я хотел бы также солидаризироваться с заявлением, которое сделал почтенный посол Алжира посол Джазайри от имени Группы 21.

Позвольте мне вначале приветствовать вас в связи с вашим ведением этой сессии Конференции по разоружению. Вы проводили свое председательство в конструктивном, кооперативном, открытом и транспарентном стиле. Вы профессионально, напористо и самоотверженно руководили нашей работой. Мы приветствуем вас и всех членов вашей делегации. На этой неделе вы завершите свой мандат и передадите эстафету Зимбабве. Мы заверяем приходящих председателей в нашей полной поддержке и сотрудничестве в ходе их соответствующих мандатов.

В прошлом месяце я сделал краткое заявление, с тем чтобы выразить нашу позицию по программе работы КР. А сегодня я попросил слова, чтобы поделиться пакистанской точкой зрения по широкому спектру проблем контроля над вооружениями и разоружения.

(Г-н Акрам, Пакистан)

По нашему убеждению, Конференция по разоружению является единственным форумом переговоров по разоружению. Пакистан, как всегда, поддерживает этот важный орган и будет противостоять любым усилиям по подрыву этого благородного форума. Прискорбно, что, несмотря на ее критическую роль в сфере международного мира и безопасности, Конференция по разоружению переживает десятилетний застой. Моя делегация по-прежнему готова работать с другими членами, чтобы поскорее преодолеть этот зазор.

Как уже принято, государства, представленные здесь, будут участвовать только в переговорах, которые будут поощрять и защищать их национальную безопасность. А отсюда следует, что нам надо реализовывать цели, которые обеспечивают равную безопасность для всех. Безопасность одних государств не может быть построена на дефиците безопасности других. Кроме того, г-н Председатель, как вы указывали в своем заявлении от 20 января, существует прямая взаимосвязь между разоружением и уважением самоопределения и национальной независимости, мирным урегулированием споров в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и укреплением международного мира и безопасности.

Каждый пункт повестки дня КР имеет свою важность и значимость. На Конференции имеется консенсус, что четыре ключевые проблемы: ядерное разоружение, негативные гарантии безопасности, предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве и договор по расщепляющемуся материалу – составляют деликатный баланс. И в ракурсе переговоров никакая из них не является более важной или зрелой, чем другие. Любое предложение по программе работы КР должно поддерживать этот хрупкий баланс, имея в то же время в виду, что КР представляет собой не дискуссионный клуб, а переговорный форум. Конечной целью любых обсуждений на Конференции по разоружению должны быть переговоры по юридически обязывающему договору.

Смысл существования КР состоит в ядерном разоружении. И тут речь идет о фундаментальной проблеме, вокруг которой эволюционируют все другие проблемы. КР была задумана для того, чтобы реализовывать разоруженческую повестку дня, предотвратить ядерную войну и добиваться принятия мер на предмет безопасности для всех. Чтобы создать мир, свободный от ядерного оружия, нам нужны незамедлительные переговоры по договору о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем. К ликвидации ядерного оружия также призывают Международный Суд, равно как и ряд видных международных деятелей. И КР надо откликнуться на этот призыв.

(Г-н Акрам, Пакистан)

Переговоры о конвенции по ядерному оружию будут долгим, затяжным процессом, и государства, обладающие ядерным оружием, несут крупную ответственность за то, чтобы гарантировать государствам, не обладающим ядерным оружием, что против них не будет применено ядерное оружие. Коль скоро такие заявления были сделаны государствами, обладающими ядерным оружием, в Совете Безопасности, нет и причин для того, чтобы эти обязательства не могли быть преобразованы в юридически обязывающий инструмент, с тем чтобы государства, не обладающие ядерным оружием, чувствовали себя защищенными. Пакистан, как ответственное государство, обладающее ядерным оружием, последовательно предоставляет гарантию на тот счет, что его ядерное оружие никогда не будет применено против государства, не обладающего ядерным оружием, и мы готовы трансформировать свое обязательство в юридически обязывающий инструмент. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций каждый год призывает Конференцию по разоружению "активно продолжать интенсивные переговоры в целях скорейшего достижения договоренности и заключения эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия". Но КР пока не откликнулась на этот призыв.

Пакистан считает, что космическое пространство должно оставаться мирной средой и общим наследием человечества. Исследование и использование космического пространства в мирных целях отвечает нашему общему интересу. Оно не должно становиться объектом вепонизации или колонизации. Гонка вооружений в космическом пространстве обернется также серьезными последствиями для всех военных и оборонных доктрин.

И поэтому с учетом роста и расширения космической деятельности, а также уровня прогресса в сфере космической технологии возрастает и неотложность предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Разница между благотворными и злонамеренными видами использования космоса слишком размыта, чтобы предоставить им развиваться бесконтрольно и необузданно. Существующие правовые режимы, включающие Договор по космосу 1967 года, Договор о Луне 1984 года и упраздненный Договор по ПРО 1972 года, недостаточны и неадекватны для того, чтобы искоренить путем наблюдения и проверки ввод ядерного оружия. И уже настало время для переговоров по ПГВКП.

Ключ к прекращению гонки ядерных вооружений составляет договор по расщепляющемуся материалу с надежным проверочным режимом и с охватом существующих запасов. Непроверяемый договор просто о прекращении производства не будет разоруженческой мерой. Она просто заморозит статус-кво и не будет продвигать дело разоружения.

(Г-н Акрам, Пакистан)

Фундаментальную основу для переговоров по ДРМ составляет единодушная резолюция 48/75 L Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 1993 года, которая предусмотрела "недискриминационный, многосторонний и поддающийся эффективному международному контролю" договор по расщепляющемуся материалу. Позднее, в 1995 году, КР инвестировала достаточно времени, энергии и ресурсов в разработку "дорожной карты" для таких переговоров и консенсусом достигла согласия по докладу Шеннона. В 1998 году КР учредила специальный комитет и начала переговоры по договору на основе доклада Шеннона. Эти переговоры были выбиты из колеи, когда одна делегация изменила свою позицию по проблеме проверки ДРМ. Пакистан сохраняет последовательность в своей поддержке проверяемого договора и по-прежнему готов поскорее возобновить переговоры на основе мандата Шеннона.

Наша позиция по этой проблеме носит четкий и недвусмысленный характер. Попытки же некоторых государств обвинить Пакистан в блокировании так называемого прогресса по ДРМ не только неискренни, но и имеют целью отвлечь внимание от реальных причин срыва переговоров по ДРМ. Такое нарочитое искажение нашей четкой и недвусмысленной позиции – неприемлемо.

Недавно заключенные договоренности о ядерном сотрудничестве у нас по соседству, без адекватных международных гарантий, потенциально способны привести к увеличению запасов расщепляющегося материала, которые могут быть перенаправлены на оружейное производство, как это уже делалось в прошлом. И по этой причине проблемы проверки и запасов приобрели насущное значение для Пакистана в любых переговорах по ДРМ.

Пакистан твердо выступает за международное сотрудничество в мирном использовании ядерной энергии и технологии при соответствующих гарантиях МАГАТЭ. Наша быстро растущая экономика требует энергии из всех источников, включая и ядерную энергетику. Международное сотрудничество в этой области должно базироваться на равном игровом поле и вестись без дискриминации и двойных стандартов. Такое сотрудничество должно вестись в русле критериального подхода наряду с адекватными международными гарантиями. Ну а принятие дискриминационных установок или двойных стандартов в отношении ядерного сотрудничества, будь то в Южной Азии или на Ближнем Востоке, не может не быть контрпродуктивным и органически порочным. Поистине прискорбно, что даже самозванные жрецы нераспространения, движимые мотивами барыша, вознаграждают как раз те страны, которые они сами же обвиняют в распространении. А такой предвзятый подход не может не привести к опасным последствиям.

(Г-н Акрам, Пакистан)

Пакистан не первым внедрил ядерное оружие у нас в регионе. Мы были вынуждены сделать это, чтобы достичь убедительного сдерживания с целью гарантировать нашу безопасность. Пакистанская ядерная программа носит сугубо оборонительный характер и основана на минимальном убедительном сдерживании. И продиктована она не соображениями престижа, а соображениями безопасности.

Мы выдвинули многочисленные предложения по стабилизации ядерного уравнения в Южной Азии. В их числе фигурирует концепция режима стратегического сдерживания в составе трех компонентов: ядерная и ракетная сдержанность, конвенциональный баланс и разрешение конфликтов.

Мы по-прежнему испытываем озабоченность по поводу внедрения новых оружейных систем и наращивания стратегических и обычных сил в регионе. В этом контексте уместно напомнить заявление, сделанное нашим Национальным главнокомандованием: "Продолжая действовать ответственно в рамках поддержания убедительного минимального сдерживания и избегая гонки вооружений, Пакистан никогда не будет предавать забвению потребности своей безопасности или нужды своего экономического развития, что требует роста в энергетическом секторе".

Прежде чем закончить, я хотел бы информировать членов КР, что 19 января 2009 года мы ратифицировали Протокол V по взрывоопасным пережиткам войны. Ратификационная грамота была представлена Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Пакистан, как государство – участник Конвенции о конкретных видах обычного оружия (КНО) и пяти ее протоколов, полностью привержен ее осуществлению. Мы считаем, что структура КНО является самым подходящим форумом для урегулирования гуманитарных проблем, связанных с обычными вооружениями. Мы будем активно и конструктивно принимать участие в переговорах на следующей неделе по кассетным боеприпасам. Мы призываем все государства – участники КНО продемонстрировать свою приверженность, дабы обеспечить успешный исход этих переговоров.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю уважаемого посла Пакистана г-на Замира Акрама за его заявление и за добрые слова в мой адрес и в адрес моей делегации. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Коста-Рики г-н Карлос Гарбансо.

Г-н ГАРБАНСО (Коста-Рика) (говорит по-испански): Г-н Председатель, Коста-Рика солидаризируется с соболезнованиями, выраженными Австралией Председателем и другими делегациями, которые брали слово здесь на форуме. Поскольку моя страна впервые берет слово в этом зале, я хотел бы, пользуясь возможностью, от имени своей делегации поздравить вас и ваше правительство со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению и заверить вас в поддержке моей делегации в осуществлении этой задачи.

Выступая на данном форуме, моя делегация с большой озабоченностью воспринимает ту застойную ситуацию, в какой годами пребывает данная Конференция и которая в последнее время, к сожалению, то и дело усугубляется. Моя делегация хотела бы выразить свою тревогу в связи с такой ситуацией в своем качестве первой страны в мире, которая не имеет армии и которая, соответственно, является первой страной, достигшей высшей цели данного форума – полного разоружения.

В декабре прошлого года наша страна отмечала 60-летие упразднения своей армии. Этот исторический шаг был сделан благодаря реформе нашей Конституции. С 1949 года у нас в стране запрет на армию установлен в качестве постоянного института. Это историческое решение позволило моей стране, – стране с малыми природными и финансовыми ресурсами, направлять средства, которые могли бы быть растрчены не только на оружие и на военнослужащих, но и на попечение жертв и на военные репарации, – на укрепление нашей системы общественного здравоохранения и просвещения и нашей инфраструктуры, которые достигли более высоких стандартов, чем у других развивающихся стран, находящихся в аналогичных обстоятельствах. Все это позволило нам упрочить и гарантировать еще большую политическую и социальную стабильность, что обретает сегодня колоссальное значение в условиях переживаемого нами мирового кризиса.

Коста-Рика рассматривает КР как главный международный форум в сфере разоружения и желает поддерживать его работу. Между тем наша страна с 1994 года без особого успеха ходатайствует о присоединении к этому органу. Отчасти это отражает паралич на Конференции по разоружению и тот структурный кризис, с которым она сталкивается. А это, на наш взгляд, проистекает из подхода к разоружению в оружейном ракурсе, а не исходя из гуманистической перспективы, которая должна бы превалировать в этом дискуссионном пространстве. Благоприятствовать разоружению и международному миру может только видение с прицелом на гуманитарные интересы. Иная же альтернатива – в ракурсе технических и оружейных соображений – могла бы в лучшем случае привести нас к регулированию вооружений и контролю над международными арсеналами, но ни в коем случае не к глобальному разоружению.

(Г-н Гарбансо, Коста-Рика)

Моя страна считает, что трудности, с которыми сталкивается этот форум, не коренятся ни в повестке дня, ни в программе работы, а коренятся в милитаристской настройке подходов и воззрений, и эта ситуация не претерпит изменений без изменений в комплексном видении данного органа и в его методах функционирования.

И все же моя страна остается оптимисткой, и мы видим позитивные ожидания в плане прогресса данного форума в этом году. В этом смысле мы хотим поддержать инициативу, продвигаемую различными делегациями, которые в этом пленарном формате высказывались за то, чтобы раскрыть просторы для гражданского общества, и за то, чтобы, – почему бы это и не сказать, – признать ту молчаливую и долговечную работу, какую ведут на этот счет различные неправительственные организации.

Коста-Рика твердо верит в международно-правовую систему и убеждена, что международное разоружение должно достигаться путем диалога и переговоров по международно-правовым инструментам. И хотя моя страна уже и справилась с разоружением, на данном форуме мы руководствуемся принципиальной позицией в пользу защиты гражданского населения и упрочения условий безопасности для грядущих поколений. И именно поэтому важно отметить, что разоружение не является и никогда не было исключительной проблематикой тех стран, которые владеют оружием, и уж тем более оно является проблемой, которая интересует и затрагивает интересы любой страны и народа, кому может быть причинен вред в результате применения любого типа оружия.

В этом контексте моя страна активно разделяет и продвигает различные международные инициативы, способствующие достижению существенного прогресса в сфере разоружения, среди которых я могу упомянуть инициативу по договору о регулировании торговли оружием; процесс Осло, который привел к принятию 3 декабря прошлого года Конвенции по кассетным боеприпасам; и диалог по проекту конвенции о ядерном оружии – инициатива, которая была выдвинута Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Кроме того, Коста-Рика председательствовала в различных инстанциях в сфере разоружения, таких как Подготовительный комитет по содействию вступлению в силу Договора о запрещении ядерных испытаний, Комиссия Организации американских государств (ОАГ) по безопасности в Западной полушарии и Комитет 1540 Совета Безопасности. Наконец, 19 ноября прошлого года моя страна организовала в качестве временного Председателя Совета Безопасности форум "Укрепление системы коллективной безопасности посредством общего регулирования и сокращения вооружений: самый надежный путь к достижению мира и развития", на котором Совет обсудил и признал среди прочего элементы смычек между разоружением и социально-экономическим развитием.

(Г-н Гарбансо, Коста-Рика)

Позвольте мне закончить словами моего президента г-на Оскара Ариаса Санчеса, произнесенными в ходе заседания Совета Безопасности 19 ноября прошлого года:

(продолжает по-английски)

"Это особенно подходящий момент. С одной стороны, во многих ситуациях в мире развиваются гонки вооружений. С другой стороны, есть кризисы, которые затрагивают нас. Кризис продовольственный, кризис экологический, кризис энергетический и кризис экономический, – все они мешают усилиям по улучшению жизни тех, кто обречен на бедность, невежество и плохое здоровье. И похоже, нам пора признать, что существует связь между разбазариванием ресурсов на оружие и необходимостью таких ресурсов для нашего продвижения на более высокие ступени человеческого развития. Вот что нам надо делать, после того как мы признали, что мир и безопасность, развитие и права человека являются устоями данной Организации и фундаментом нашей коллективной безопасности и благополучия. И сегодня нам нужно идти дальше слов. Диалог, который мы сейчас начинаем, должен привести нас к действиям".

(продолжает по-испански)

Коста-Рика выступает за реанимирование Конференции по разоружению, и обращает к данному органу и его членам призыв на этот счет. И указанный момент уже настал прямо сейчас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю г-на Гарбансо за его заявление от имени Коста-Рики. А теперь слово имеет уважаемый посол Австрии Кристиан Штрохал.

Г-н ШТРОХАЛ (Австрия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поблагодарить вас за восхитительный стиль, в каком вы ведете свое председательство на этом критическом этапе начала сессии этого года. Я хотел бы также присоединиться к вам в вашем выражении соболезнований и сочувствия Австралии в лице нашей уважаемой коллеги. Мы хотели бы также выразить нашу признательность координаторам за их усилия по управлению нашими неофициальными дебатами. В полной мере разделяя заявления, только что сделанные чешским председательством от имени Европейского союза, я хотел бы затронуть пару вопросов, относящихся к трем пунктам повестки дня, которые дискутировались в неформальном режиме на этой неделе.

(Г-н Штрохал, Австрия)

Во-первых, кратко о ПГВКП. Моя делегация считает, что кодексы поведения значительно способствуют упрочению безопасности космической деятельности или исцелению распространённых рисков. В нашей роли оперативного центрального контактного пункта и Исполнительного секретариата Гаагского кодекса поведения по предотвращению распространения баллистических ракет мы с удовлетворением отмечаем, что под этим Кодексом уже подписались более двух третей членов Организации Объединённых Наций. И мы призываем все государства-участники соблюдать свои обязательства по Кодексу, и особенно в отношении представления предстартовых уведомлений, и побуждаем те государства, которые пока не подписались под Кодексом, предпринять такой шаг в близком будущем.

А теперь позвольте мне перейти к ядерному разоружению и для начала упомянуть наши усилия в поддержку ДВЗЯИ. Вступление ДВЗЯИ в силу уже давно назрело. В знак нашей приверженности этому Договору мы приняли в прошлом году вместе с Коста-Рикой председательство на так называемой Конференции по статье XIV – на Конференции по содействию вступлению в силу ДВЗЯИ. В этом качестве мы курируем пропагандистскую деятельность в различных частях света, с тем чтобы ускорить процесс ратификации. Мы также организовали в сентябре прошлого года в Нью-Йорке министерское совещание по ДВЗЯИ с участием высокопоставленных представителей более чем из 90 государств, а также Генерального секретаря Организации Объединённых Наций и других деятелей.

Эта встреча повысила более широкую публичную осведомлённость о значимости ядерного разоружения для мировой безопасности, а также четко подчеркнула, что гражданскому обществу нужно играть активную роль в наших общих разоруженческих усилиях. Мы с удовлетворением отмечаем, что в ходе нашего мандата Договор ратифицировало значительное число государств, и среди них государство из приложения II – Колумбия, в результате чего общее число ратифицировавших дошло до 148 государств. Бесспорно, что имеет место глобальная динамика в русле вступления этого Договора в силу. И мы питаем надежду, что позитивный подход новой американской администрации к ДВЗЯИ будет выступать в качестве дополнительного импульса, чтобы ускорить вступление в силу. В оставшийся срок нашего председательства Австрия будет делать максимум возможного, чтобы побудить все государства из приложения II, которые еще не сделали этого, ратифицировать ДВЗЯИ как можно скорее.

(Г-н Штрохал, Австрия)

В контексте структуры ДНЯО и МАГАТЭ Австрия активно способствует дебатам по переводу ядерного топливного цикла на многостороннюю основу. Мы считаем, что настало время для разработки структуры, подходящей для ядерных реалий XXI века, которая ограничивала бы самые опасные технологии обогащения и переработки исключительно объектами под многосторонним контролем. Одним из наиболее ощутимых проектов до сих пор является создание резерва ядерного топлива под контролем МАГАТЭ. Будучи первоначально предложен Инициативой по сокращению ядерной угрозы, этот проект полностью одобрен австрийским правительством и Европейским союзом. С нашей точки зрения, однако, резервные топливные механизмы могут стать лишь первым шагом на долгом пути. Когда Генеральный директор МАГАТЭ активизировал несколько лет назад усилия по многосторонним подходам к ядерному топливному циклу, он доказывал, что высшей целью должен стать перевод на многостороннюю основу всех новых существующих мощностей по обогащению и переработке. Это амбициозная цель, и нам необходимо уже сейчас начинать свою работу, с тем чтобы быть в состоянии идентифицировать наиболее подходящие маршруты к наискорейшему достижению полномасштабного многостороннего режима.

Усилия в русле многостороннего режима ядерного топливного цикла тесно взаимосвязаны с усилиями в русле запрещения производства оружейного расщепляющегося материала. В этом отношении следующим шагом по пути к полному ядерному разоружению должен стать договор о прекращении производства расщепляющегося материала. С нашей точки зрения, чтобы остановить гонку ядерных вооружений, необходим всеобъемлющий запрет на производство высокообогащенного урана и плутония оружейного назначения.

Практически само собой разумеется, что такой договор может и должен проверяться. Эффективная проверка должна включать любые объекты по обогащению и переработке. Кроме того, нужно также учредить механизмы для обнаружения незаявленной или тайной деятельности по обогащению или переработке.

Что касается вопроса о существующих запасах расщепляющегося материала, то эвентуальный ДЗПРМ мог бы включать положения по упрочению транспарентности и доверия. Во-первых, любой расщепляющийся материал гражданского назначения должен быть поставлен под эгиду МАГАТЭ. Такое положение также согласовывалось бы с нашим вышеупомянутым предложением относительно многостороннего режима для ядерного топливного цикла. Во-вторых, все ядерно-оружейные державы вне зависимости от того, являются ли они или нет государствами – участниками Договора о нераспространении ядерного оружия, должны быть обязаны применять высочайшие стандарты безопасности, чтобы пресекать распространенческие риски и упрочивать доверие за счет большей транспарентности относительно их военных запасов.

(Г-н Штрохал, Австрия)

ДЗПРМ должен повлечь за собой не только прекращение гонки ядерных вооружений за счет ограничения количества оружейного расщепляющегося материала, но и повышение доверия за счет эффективного режима проверки и упрочения транспарентности. А это проложило бы путь к переговорам по договору о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем, как предусмотрено в статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия.

Наконец, моя страна твердо верит, что международному сообществу нужно практиковать решительный подход на нашем пути к миру без ядерного оружия. Данная Конференция по разоружению должна играть центральную роль в этом отношении. Как заявили многие делегации, уже настало время для переговоров по ДЗПРМ. И как я уже говорил и с нашей точки зрения, такой договор уже давно назрел и должен стать здесь предметом переговоров в открытом и транспарентном формате, давая всем делегациям возможность выразить свои соответствующие приоритеты. Расширенные дискуссии по программе работы являются лишь предложением для нежелания включиться в предметные переговоры. И мы рассчитываем на достижение предметного прогресса в ходе нынешней сессии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю посла Штрохала за его заявление и за его добрые слова в мой адрес и в адрес моей делегации. А сейчас я хотел бы предоставить слово послу Венесуэлы Мундараину Эрнандесу.

Г-н МУНДАРАИН ЭРНАНДЕС (Венесуэла) (говорит по-испански):
Г-н Председатель, прежде чем перейти к моему выступлению, позвольте мне высказать два замечания. Во-первых, мы солидаризируемся с изъятиями грусти, выраженными вами в связи с той трагедией, которую переживает австралийский народ. Во-вторых, мы разделяем высказывания уважаемого посла Алжира г-на Джазайри в качестве Координатора Группы 21.

Как последняя страна, осуществлявшая председательство на этом важном форуме в 2008 году, мы считали своим долгом действовать достаточно осмотрительно и взвешенно.

Г-н Председатель, моя делегация уважает ваше управление и решения, принятые вами, поддерживая вас в любой момент и будучи готовой к всевозможному сотрудничеству, чтобы облегчить вам выполнение вашей задачи в атмосфере сотрудничества и уважения и без всякого вмешательства. Мы признаем ваш консенсусный и инклюзивный стиль и ваши постоянные консультации с делегациями, и поэтому нам особенно приятно, что эти важные функции принял делегат члена Группы 21 – Социалистической Республики Вьетнам.

(Г-н Мундараин Эрнандес, Венесуэла)

С учетом той ответственности, с какой сопряжено осуществление первого председательства года, нам приятно констатировать вашу мягкость, ваш стиль – трезвый, терпимый и проникнутый уважением к многообразию и плюрализму данного форума, что позволило вам одержать крупную победу, приняв повестку дня Конференции по разоружению на 2009 год и в конечном счете заложив основы, исходя из которых мы будем реализовывать работу этой Конференции на протяжении текущего года.

Стоит также сказать, что мы уже наблюдали ваше умение успешно преодолевать трудные ситуации, которые встречаются вам в рамках Конференции и которые могли бы стать очагами расхождений и противоречий.

Как, вероятно, припомнят все в этом впечатляющем зале, я и сам исполнял председательство в этом органе, что вооружило и меня и мою делегацию обогащающим опытом, который был и остается в распоряжении председателей 2009 года, с тем чтобы помогать им в их функциях и прежде всего с тем, чтобы, как мы все к этому стремимся, – реанимировать работу Конференции по разоружению.

Нынешний сценарий сталкивает нас с традиционными и с новыми вызовами. Эти угрозы подвергают риску международный мир и безопасность. Мы переживаем времена перемен, экономического кризиса, кризиса социального и в конце концов кризиса политического. Мы переживаем времена конфликтов, которые, вне всяких сомнений, причинят трудности с достижением консенсуса. А это обязывает нас наращивать прошлогоднюю динамику и удваивать свои усилия в русле достижения согласия по программе работе, которая учитывала бы законные интересы безопасности всех членов Конференции по разоружению и которая могла бы быть одобрена всеми. В этом смысле активное участие Венесуэлы проникнуто духом нашей неуклонной веры в значимость данного форума в качестве основы для вывода Конференции из того застоя, в котором она пребывает.

Г-н Председатель, уважаемые коллеги, то, что предстоит нам как членам КР, выходит за рамки работы программы: речь идет о самом существовании и о необходимом обновлении и укреплении единственного существующего форума переговоров по договорам в многосторонней разоруженческой системе. Возможно, что в данный момент пока еще не сложились геополитические условия для достижения консенсуса, который выкристаллизовал бы все наши усилия, но мы не можем сдаваться: мы должны продолжать работу в поиске этого возможного результата, которого все мы чаем.

(Г-н Мундараин Эрнандес, Венесуэла)

В заключительный момент вашего управления, г-н Председатель, мы не можем оставаться равнодушными к нашим изъяснениям позитивной оценки вашей работы на посту Председателя Конференции по разоружению. И вот поэтому-то мы и взяли слово, чтобы, как это сделали сегодня другие, выразить вам глубокую признательность.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы поблагодарить посла Мундараина за его заявление, за его добрые слова в мой адрес и в адрес моей делегации и за ту поддержку, которую предоставляет нашей делегации его делегация в своем качестве последнего Председателя 2008 года, а также государства – члена Конференции. А теперь слово имеет уважаемый посол Алжира г-н Идрисс Джазайри.

Г-н ДЖАЗАЙРИ (Алжир) (говорит по-английски): Г-н Председатель, сперва я хотел бы сделать заявление от имени своего правительства, а потом – от имени Группы 21.

Заявление, которое я делаю от имени своего правительства, является результатом весьма интересной дискуссии, которую мы имели по ПГВКП. Когда сегодня утром мы получили заявление председательства ЕС, и особенно по ПГВКП, я ожидал, что они могли бы указать, как этот проект кодекса поведения для космической деятельности, который, конечно, применим не только к военной деятельности, но и к гражданской сфере, и поэтому тут речь идет о широком кодексе поведения, так вот, как бы он, будь он в силе, позволил избежать столкновения, которое произошло у нас вчера между спутником "Космос" и спутником "Иридиум"?

Порой у меня возникает ощущение, что мы несколько отрываемся от того, что происходит на земле, или в данном конкретном случае мне следовало бы сказать – в небе, и сегодня никто об этом не говорил. Я имею в виду, что, коль скоро вы занимаетесь рекламой кодекса поведения, было бы интересно знать, а что вы думаете о том, что, например, пункт 4.2 гласит: "предпринимать надлежащие шаги с целью минимизировать риск столкновения". Вы ведь знаете, что это очень актуальная тема. Что вы делаете или что вы могли сделать, чтобы избежать таких рисков? Говорят, что если это и произошло, то это случайность. Как мне думается, у нас на небе насчитывается 3000 спутников. Между прочим, один имеет и Алжир. Так что нас это тоже интересует. Ну а когда у нас есть еще несколько тысяч, то тут возрастает и фактор случайности. И вот я и хотел бы знать, а как может данная Конференция внести свою лепту в эту дискуссию, тем более что мы ведем речь об общих руководящих принципах.

(Г-н Джазайри, Алжир)

Вот что касается моего первого заявления. Ну а теперь от имени Группы 21 и поскольку первое председательство сессии 2009 года подходит к концу, я хотел бы от имени Группы 21 выразить нашу глубокую признательность за работу, которую вы проделали, г-н Председатель. Я бы позаимствовал выражение, употребленное уважаемым послом Австрии: восхищение тем, как вы исполняли свою миссию. Вы и ваша умелая бригада не щадили сил к тому, чтобы вывести на рельсы сессию 2009 года и позволить Конференции начать свою работу. Вы заслуживаете полной признательности за решение этой трудной задачи. Вы решали ее динамично и настойчиво, и исход ваших усилий служит хорошим предзнаменованием для продолжения нашей работы. Вы внесли в рамках повестки дня КР важный вклад в сближение разных точек зрения благодаря широким консультациям, которые вы проводили с большим талантом. А тем самым вы указали нам путь к довершению, как хотелось бы надеяться, предстоящей нам каверзной задачи. И я надеюсь, что ваши последовательные и решительные усилия будут способствовать приближению нашей сессии к целям, поставленным перед Конференцией по разоружению. Мы единодушно ощущаем чувство гордости в связи с тем, что мы имели вас, г-н Председатель, члена нашей группы, Председателем Конференции в этот период. Группа 21 хотела бы поблагодарить вас за ваше умелое лидерство и пожелать вашему преемнику достойному послу Зимбабве всяческих успехов в продвижении вперед работы КР. Желая вам всего самого наилучшего, мы рассчитываем вскоре увидеть вас в нашем кругу и продолжать пользоваться вашим широким опытом и вашим признанным талантом искусного дипломата на службе Конференции по разоружению.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хочу искренне поблагодарить посла Джазайри за добрые слова в мой адрес и в адрес моей делегации от имени Группы 21.

Больше у меня в списке нет ораторов. Желает ли взять слово на данном этапе какая-либо делегация? Слово имеет уважаемый посол Австралии г-жа Миллар.

Г-жа МИЛЛАР (Австралия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотела бы просто поблагодарить вас за очень добрые слова, которые вы высказали сегодня утром моей стране от имени Конференции в связи с опустошениями, вызванными лесными пожарами в штате Виктория. Я хотела бы также поблагодарить всех других коллег, которые выступили сегодня утром. Это очень волнительно, и мы очень тронуты и передадим эти послания.

(Г-жа Миллар, Австралия)

Мне просто хотелось бы также присоединиться к другим в изъявлениях своей признательности за превосходную работу, которую проделали вы со своей делегацией в качестве Председателя. Вы профессионально оперировали этой вводной сессией, что никогда не бывает совершенно нехитрым делом, и как мне думается, одна из вещей, которая впечатлила меня, состоит в том, что, несмотря на всякие мелкие препоны на этом пути, вы сохраняли полное спокойствие и добрый юмор. Мы благодарим вас за то, как вы передали нам очень упорядоченный маршрут на какое-то предстоящее время. Мы желаем вам всего наилучшего в связи с вашим возвращением в Ханой, и мы рассчитываем вновь увидеть вас здесь не в столь уж отдаленном будущем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы поблагодарить вас, г-жа посол, за всю ту поддержку, которую вы и делегация Австралии оказывали нам. Спасибо вам за ваши добрые слова.

Ну а теперь позвольте мне высказать несколько заключительных замечаний.

Это пленарное заседание является последним заседанием под председательством Вьетнама. В этот период мы оказались в состоянии оперативно принять повестку дня на сессию 2009 года и согласовать организационную структуру для неофициальных тематических дебатов по всем семи предметным пунктам повестки дня. Моя делегация рада отметить, что наши государства-члены из всех региональных групп любезно изъявили готовность активно включиться в работу Конференции, и первые три тура неофициальных дебатов поистине отмечены активным участием, предметным обменом взглядами и даже конкретными предложениями. Все региональные группы и Китай просили меня в качестве Председателя Конференции передать уважаемым тематическим координаторам глубокую признательность за твердые усилия, которые были предприняты уважаемыми координаторами.

Как я уже сообщал вам, чтобы подготовиться к принятию обязанности Председателя Конференции, в последние месяцы 2008 года моя делегация провела более 60 двусторонних консультаций с государствами-членами. С тех пор моя делегация провела более 23 двусторонних консультаций с государствами-членами. Делегации государств-членов и государств-наблюдателей также проводили многочисленные дискуссии в разных двусторонних или многосторонних форматах. Я считаю, что консультации среди нас на Конференции и работа, которую мы проводили до сих пор, помогают поддерживать конструктивный и кооперативный дух и облегчают дальнейшее обследование вариантов, которые могут иметься у нас как по организационным, так и по предметным аспектам. В этом году я надеюсь, что эти скромные мероприятия, предпринятые всеми нами, не только поддерживают Конференцию в "рабочем режиме", но и приближают ее к "режиму готовности" к значительным переменам, которые, как хотелось бы надеяться, произойдут на более позднем этапе.

(Председатель)

Я полностью разделяю разочарование по поводу отсутствия годами прогресса в работе Конференции и полностью разделяю твердо высказанное воззрение о том, что Конференция должна быть в состоянии функционировать в качестве переговорного органа. Все мы надеемся, что недавний страстный дискурс о поощрении политики на основе безопасности всех государств, в частности за счет мирных средств и многосторонности, трансформируется в более благоприятные условия для разоружения, а следовательно, и для Конференции по разоружению.

Я хотел бы пользуясь возможностью, выразить глубокую признательность за ценную поддержку, уготованную моей делегации всеми уважаемыми делегатами, и за профессиональную помощь, которую оказывал мне секретариат во главе с Генеральным секретарем Конференции г-ном Сергеем Орджоникидзе. Я искренне благодарю уважаемых послов Зимбабве, Алжира, Аргентины, Австралии и Австрии, которые являются председателями Конференции на этот год; уважаемых послов Словакии, Беларуси и Китая, которые являются региональными координаторами; и уважаемых послов Чили, Италии, Канады, Сенегала, Болгарии, Шри-Ланки и нашего собрата по АСЕАН – Индонезии, которые являются координаторами тематических дебатов, за их эффективное сотрудничество. Мне частенько говорят, что в мире многосторонней дипломатии послы и делегаты, работающие на Конференции по разоружению всегда пользуются высоким уважением за их приверженность и мастерство, и я должен сказать, что я полностью согласен с этим воззрением. Как мне думается, международному сообществу повезло с этим замечательным обстоятельством, учитывая важность работы Конференции по разоружению для международного мира и безопасности. Я также хотел бы поблагодарить всех конференц-работников и устных переводчиков за их доброе содействие.

Как мы уже говорили на вводном пленарном заседании, Вьетнам серьезно воспринимает свою задачу в качестве Председателя Конференции и вьетнамская делегация будет стараться работать в конструктивном, кооперативном, открытом и транспарентном духе. Наша делегация хотела бы, пользуясь случаем, подтвердить свою приверженность этому духу.

Мое служебное пребывание в Женеве было кратким, но поистине отрадным для меня во многих отношениях. Оно дало мне возможность поучиться и вырасти профессионально и обрести новых друзей. Когда я буду следить за работой Конференции издали, из Ханоя, я буду много думать о вас. Желаю всем вам доброго здоровья и всяческих успехов во всех ваших начинаниях. Я поистине рассчитываю вновь увидеть вас и благодарю вас за ваше доброе внимание и поддержку.

(Председатель)

Как вам вполне известно, со следующей недели председательство на Конференции на второй период ежегодной сессии 2009 года примет уважаемый посол Зимбабве г-н Чицака Чипазива. Я убежден, что благодаря своему дипломатическому искусству и опыту он будет успешно руководить работой Конференции.

Что касается деятельности на следующей неделе под председательством Зимбабве, то я хотел бы объявить следующее: все заседания, которые обычно проводятся в зале Совета, и в том числе заседания региональных групп и председательские консультации, будут проводиться в зале VII, который расположен на третьем этаже. 17 февраля, ровно в 10 час. 00 мин., на Конференции будет выступать заместитель министра обороны Норвегии г-н Барт Эйде. И поэтому, по этой причине будет организовано официальное пленарное заседание. Я хотел бы также информировать вас, что неофициальные дебаты 17 февраля по пункту б повестки дня под руководством посла Джаятиллека придется перенести по внезапным личным причинам, о чем меня только что известил посол Джаятиллека, и я прошу следующего Председателя Конференции любезно проконсультироваться с послом Джаятиллека и секретариатом, чтобы перепланировать это мероприятие.

На этом завершаются наши дела на сегодня. Как было сказано, следующее официальное пленарное заседание Конференции состоится в зале VII во вторник, 17 февраля 2009 года, в 10 час. 00 мин.

Еще раз спасибо за ваше любезное внимание и поддержку.

Заседание закрывается в 11 час. 50 мин.